



NEDERLANDS	5
ENGLISH	6
DEUTSCH	7
FRANÇAIS	8
ESPAÑOL	9
ITALIANO	10
DANSK	11
SVENSKA	12
NORSK	13
SUOMEKSI	14
POLSKI	15

Onderhoudshandleiding

Wartungshandbuch

Guide de maintenance

Manual de mantenimiento

Manuale di manutenzione

Vedligeholdelsesmanual

Underhållsmanual

Vedlikeholdsveiledning

Huolto-ohje

Instrukcja konserwacji

Maintenance manual

Marine upholstery

CHSKAI(D)

Inhoud

1	Inleiding	5
2	Onderhoud	5
2.1	Routinechecks.....	5
2.2	Reinigen.....	5
2.3	Vlekkenverwijdering..	5
2.4	Conditioneren.....	5
2.5	Bescherming tegen weersinvloeden.....	5

Content

1	Introduction	6
2	Maintenance	6
2.1	Routine checks.....	6
2.2	Cleaning.....	6
2.3	Stain removal.....	6
2.4	Conditioning.....	6
2.5	Protection against weather influences...	6

Inhalt

1	Einleitung	7
2	Pflege	7
2.1	Routinekontrollen ...	7
2.2	Reinigung.....	7
2.3	Fleckenentfernung...	7
2.4	Aufbereitung.....	7
2.5	Schutz vor Wettereinflüssen.....	7

Sommaire

1	Introduction	8
2	Entretien	8
2.1	Contrôles de routine..	8
2.2	Nettoyage.....	8
2.3	Détachage.....	8
2.4	Traitement.....	8
2.5	Protection contre les intempéries.....	8

Índice

1	Introducción	9
2	Mantenimiento	9
2.1	Controles periódicos..	9
2.2	Limpieza.....	9
2.3	Eliminación de manchas.....	9
2.4	Acondicionamiento..	9
2.5	Protección contra los factores climáticos	9

Indice

1	Introduzione	10
2	Manutenzione	10
2.1	Controlli di routine..	10
2.2	Pulizia.....	10
2.3	Rimozione delle macchie.....	10
2.4	Condizionante.....	10
2.5	Protezione dagli agenti atmosferici ..	10

Indhold

1	Indledning	11
2	Vedligeholdelse	11
2.1	Rutinemæssige kontroller.....	11
2.2	Rengøring.....	11
2.3	Fjernelse af pletter..	11
2.4	Konditionering.....	11
2.5	Beskyttelse mod vejrpåvirkninger....	11

Innehåll

1	Introduktion	12
2	Underhåll	12
2.1	Rutinkontroller.....	12
2.2	Rengöring.....	12
2.3	Fläckborttagning ...	12
2.4	Rekonditionering ...	12
2.5	Skydd mot väderpåverkan.....	12

Innhold

1	Introduksjon	13
2	Vedlikehold	13
2.1	Rutinekontroller.....	13
2.2	Rengjøring.....	13
2.3	Fjerning av flekker ..	13
2.4	Balsam.....	13
2.5	Beskyttelse mot værpåvirkning.....	13

Sisältö

1	Johdanto	14
2	Huolto	14
2.1	Rutiinitarkistukset ..	14
2.2	Puhdistus	14
2.3	Tahrojen poisto.....	14
2.4	Hoito	14
2.5	Sään vaikutuksilta suojaaminen	14

Spis treści

1	Wstęp	15
2	Konserwacja	15
2.1	Regularne kontrole ..	15
2.2	Czyszczenie	15
2.3	Usuwanie plam.....	15
2.4	Pielęgnacja.....	15
2.5	Ochrona przed wpływami pogodowymi.....	15

1 Inleiding

Deze handleiding geeft richtlijnen voor het onderhoud van CHSKAI(D) imitatieleer. Goed onderhoud verlengt de levensduur van uw kunstleren bekleding.

2 Onderhoud

2.1 Routinechecks

Routinechecks zijn een belangrijke eerste stap in het onderhoud van imitatieleer. Controleer regelmatig de volgende punten:

- Algehele conditie van het materiaal
- Naden
- Vuil
- Verkleuring

2.2 Reinigen

Om de levensduur van het kunstleer te verlengen, raden we aan wekelijks te reinigen. Dit voorkomt dat vuil en andere verontreinigingen zich ophopen en dat vlekken zich blijvend nestelen.

- Veeg de bekleding eerst af met een droge doek om het losse vuil te verwijderen.
- Meng warm water met een milde, pH-neutrale vloeibare handzeep (1 deel zeep op 9 delen water). Bevochtig hiermee een zachte doek en veeg de bekleding voorzichtig schoon. Voorkom dat het materiaal doordrenkt raakt!
- Spoel de doek af met water en veeg de bekleding nogmaals schoon om zeepresten te verwijderen.
- Droog de bekleding tot slot af met een schone, droge microvezeldoek.

Voer eenmaal per maand een grondige reiniging uit met een zachte borstel.

2.3 Vlekkenverwijdering

Schimmel en meeldauw

Gebruik een oplossing van gelijke delen water en azijn. Breng dit aan op de aangetaste plekken, laat het een paar minuten intrekken en schrob het er daarna voorzichtig af met een zachte borstel of spons. Spoel grondig af maar vermijd het doordrenken van het materiaal!

Zonnebrandvlekken

Breng een kleine hoeveelheid afwasmiddel rechtstreeks op de vlek aan. Wrijf zachtjes met een zachte doek tot de vlek verdwijnt. Spoel af met water en herhaal indien nodig.

Voedsel- en drankvlekken

Meng een theelepel wasmiddel met warm water. Breng de oplossing aan op de vlek, laat dit een paar minuten intrekken en dep met een schone doek. Spoel grondig af maar vermijd het doordrenken van het materiaal!

2.4 Conditioneren

Gebruik na het schoonmaken van het imitatieleer een conditioner speciaal voor maritiem gebruik. Een Marine Leather Cleaner & Conditioner biedt niet alleen een grondige reiniging, maar helpt ook bij het behoud van de kwaliteit van het materiaal. Het voorkomt verbleken, barsten en veroudering door UV-blootstelling.

Volg voor het beste resultaat de instructies van de leverancier van de conditioner.

2.5 Bescherming tegen weersinvloeden

Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht, hierdoor kan het materiaal verkleuren en barsten.

Investeer in hoezen om de bekleding van imitatielederen banken en stoelen te beschermen tegen zon, regen en andere omgevingsfactoren als deze niet worden gebruikt. Bekijk het assortiment hoezen in de VETUS catalogus.

1 Introduction

This manual provides guidelines for the maintenance of CHSKAI(D) imitation leather. Proper maintenance extends the life of your faux leather upholstery.

2 Maintenance

2.1 Routine checks

Routine checks are an important first step in the maintenance of imitation leather. Check the following points regularly:

- Overall condition of the material
- Seams
- Dirt
- Discolouration

2.2 Cleaning

To extend the life of the imitation leather, we recommend weekly cleaning. This prevents dirt and other contaminants from accumulating and stains from settling permanently.

- First wipe the upholstery with a dry cloth to remove loose dirt.
- Mix warm water with a mild, pH-neutral liquid hand soap (1 part soap to 9 parts water).
- Moisten a soft cloth with this and gently wipe the upholstery clean. Avoid soaking the material!
- Rinse the cloth with water and wipe again to remove soap residues.
- Finally, dry the upholstery with a clean, dry microfibre cloth.

Once a month, perform a thorough cleaning with a soft brush.

2.3 Stain removal

Mold and mildew

Use a solution of equal parts water and vinegar. Apply this to the affected areas, leave it on for a few minutes and then gently scrub it off with a soft brush or sponge. Rinse thoroughly but avoid soaking the material!

Sunscreen stains

Apply a small amount of washing-up liquid directly to the stain. Rub gently with a soft cloth until the stain disappears. Rinse with water and repeat if necessary.

Food and beverage stains

Mix a teaspoon of detergent with warm water. Apply the solution to the stain, leave on for a few minutes and dab with a clean cloth. Rinse thoroughly but avoid soaking the material!

2.4 Conditioning

After cleaning the imitation leather, use a conditioner specifically for marine use. A Marine Leather Cleaner & Conditioner not only provides thorough cleaning, but also helps maintain the quality of the material. It prevents fading, cracking and ageing caused by UV exposure.

For best results, follow the conditioner supplier's instructions.

2.5 Protection against weather influences

Avoid prolonged exposure to direct sunlight; this can cause the material to discolour and crack.

Invest in covers to protect the upholstery of imitation leather sofas and chairs from sun, rain and other environmental factors when not in use. View the range of covers in the VETUS catalogue.

1 Einleitung

Dieses Handbuch beinhaltet die Richtlinien für die Pflege von CHSKAI(D)-Kunstleder. Eine ordnungsgemäße Pflege verlängert die Lebensdauer Ihres Kunstlederbezugs.

2 Pflege

2.1 Routinekontrollen

Routinekontrollen sind ein wichtiger erster Schritt bei der Pflege von Kunstleder. Überprüfen Sie die folgenden Punkte regelmäßig:

- Gesamtzustand des Materials
- Nähte
- Verschmutzung
- Verfärbungen

2.2 Reinigung

Wir empfehlen eine wöchentliche Reinigung, um die Lebensdauer des Kunstleders zu verlängern. Dies verhindert, dass sich Schmutz und andere Verunreinigungen ansammeln und sich Flecken dauerhaft festsetzen.

- Wischen Sie die Polsterung zunächst mit einem trockenen Tuch ab, um losen Schmutz zu entfernen.
- Mischen Sie warmes Wasser mit einer milden, pH-neutralen flüssigen Handseife (1 Teil Seife auf 9 Teile Wasser).
- Befeuchten Sie damit ein weiches Tuch und wischen Sie die Polsterung vorsichtig sauber. Achten Sie darauf, den Stoff nicht zu durchnässen!
- Spülen Sie das Tuch mit Wasser aus und wischen Sie erneut, um Seifenreste zu entfernen.
- Trocknen Sie die Polster abschließend mit einem sauberen, trockenen Mikrofaser Tuch.

Mindestens einmal im Monat eine gründliche Reinigung mit einer weichen Bürste durchführen.

2.3 Fleckenentfernung

Schimmel und Mehltau

Benutzen Sie eine Lösung aus gleichen Teilen Wasser und Essig. Tragen Sie diese Lösung auf die betroffenen Stellen auf, lassen Sie sie ein paar Minuten einwirken und schrubben Sie sie dann vorsichtig mit einer weichen Bürste oder einem Schwamm ab. Spülen Sie gründlich nach, aber vermeiden Sie es, das Material zu durchnässen!

Sonnencreme-Flecken

Tragen Sie eine kleine Menge Spülmittel direkt auf den Fleck auf. Reiben Sie vorsichtig mit einem weichen Tuch, bis der Fleck verschwindet. Spülen Sie mit Wasser nach und wiederholen Sie den Vorgang, falls erforderlich.

Flecken von Lebensmitteln und Getränken

Mischen Sie einen Teelöffel Spülmittel mit warmem Wasser. Tragen Sie die Lösung auf den Fleck auf, lassen Sie sie ein paar Minuten einwirken und tupfen Sie sie mit einem sauberen Tuch ab. Spülen Sie gründlich nach, aber vermeiden Sie es, das Material zu durchnässen!

2.4 Aufbereitung

Verwenden Sie nach der Reinigung des Kunstleders einen Pflegemittel, das speziell für die Verwendung auf See geeignet ist. Ein Reinigungs- und Pflegemittel für Marineleder sorgt nicht nur für eine gründliche Reinigung, sondern hilft auch, die Qualität des Materials zu erhalten. Er verhindert Ausbleichen, Rissbildung und Alterung durch UV-Strahlung. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Anweisungen des Herstellers des Pflegemittels befolgen.

2.5 Schutz vor Witterungseinflüssen

Vermeiden Sie es, das Material über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, da dies zu Verfärbungen und Rissen im Material führen kann. Schützen Sie die Polsterung von Kunstledersofas und -sesseln mit Bezügen vor Sonne, Regen und anderen Umwelteinflüssen, wenn sie nicht in Gebrauch sind. Sehen Sie sich das Angebot an Bezügen im VETUS-Katalog an.

1 Introduction

Ce guide contient les directives pour l'entretien du similicuir CHSKAI(D). Un entretien approprié prolonge la durée de vie de votre revêtement en similicuir.

2 Entretien

2.1 Contrôles de routine

Les contrôles de routine sont une première étape importante dans l'entretien du similicuir. Vérifiez régulièrement les points suivants :

- État général du matériau
- Coutures
- Salissures
- Décoloration

2.2 Nettoyage

Nous recommandons un nettoyage hebdomadaire afin de prolonger la durée de vie du similicuir. Cela permet d'éviter que la saleté et les autres impuretés ne s'accumulent et que les taches ne s'installent durablement.

- Essayez d'abord le rembourrage avec un chiffon sec pour enlever la saleté non adhérente.
- Mélangez de l'eau chaude avec un savon liquide pour les mains au pH neutre et doux (1 part de savon pour 9 parts d'eau).
- Humidifiez un chiffon doux avec ce mélange et nettoyez délicatement le rembourrage. Veillez à ne pas détremper le tissu !
- Rincez le chiffon à l'eau et essuyez à nouveau pour éliminer les résidus de savon.
- Pour finir, séchez les coussins avec un chiffon en microfibres propre et sec.

Effectuez au moins une fois par mois un nettoyage en profondeur avec une brosse douce.

2.3 Détachage

Moissures et mildiou

Utilise une solution composée à parts égales d'eau et de vinaigre. Appliquez cette solution sur les zones concernées, laissez-la agir quelques minutes, puis frottez doucement avec une brosse douce ou une éponge. Rincez abondamment, mais évitez de détremper le matériel!

Taches de crème solaire

Appliquez une petite quantité de liquide vaisselle directement sur la tache. Frottez doucement avec un chiffon doux jusqu'à ce que la tache disparaisse. Rincez à l'eau et répétez l'opération si nécessaire.

Taches d'aliments et de boissons

Mélangez une cuillère à café de liquide vaisselle avec de l'eau chaude. Appliquez la solution sur la tache, laissez agir quelques minutes et tamponnez avec un chiffon propre. Rincez abondamment, mais évitez de détremper le matériau!

2.4 Traitement

Après avoir nettoyé le similicuir, utilisez un produit d'entretien spécialement adapté à l'utilisation en mer. Un produit de nettoyage et d'entretien pour cuir marin assure non seulement un nettoyage en profondeur, mais aide également à préserver la qualité du matériau. Il empêche la décoloration, la formation de fissures et le vieillissement dû aux rayons UV.

Pour de meilleurs résultats, suivez les instructions du fabricant du produit d'entretien.

2.5 Protection contre les intempéries

Évitez d'exposer le matériau à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, car cela peut entraîner une décoloration et des fissures dans le matériau.

Protégez le rembourrage des canapés et fauteuils en similicuir avec des housses contre le soleil, la pluie et d'autres influences environnementales lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Consultez l'offre de housses dans le catalogue VETUS.

1 Introducción

Este manual ofrece pautas para el mantenimiento de la piel sintética CHSKAI(D). Prolongue la vida útil de su tapicería de piel sintética con un mantenimiento adecuado.

2 Mantenimiento

2.1 Controles periódicos

Los controles periódicos son un primer paso importante en el mantenimiento de la piel sintética. Verifique los siguientes puntos periódicamente:

- Estado general del material
- Costuras
- Suciedad
- Decoloración

2.2 Limpieza

Recomendamos limpiar la piel sintética semanalmente para prolongar su vida útil, evitando que la suciedad y otros contaminantes se acumulen y que las manchas se fijen de forma permanente.

- En primer lugar, limpie la tapicería con un paño seco para eliminar la suciedad suelta.
- A continuación, mezcle agua tibia con un jabón líquido suave para manos con pH neutro (1 parte de jabón por 9 partes de agua).
- Humedezca un paño suave con esta mezcla y limpie suavemente la tapicería. ¡Evite empapar el material!
- Enjuague el paño con agua y vuelva a limpiar para eliminar los residuos de jabón.
- Por último, seque la tapicería con un paño de microfibra limpio y seco.

Realice una limpieza a fondo con un cepillo suave una vez al mes.

2.3 Eliminación de manchas

Moho y hongos

Utilice una solución de agua y vinagre a partes iguales. Aplíquela en las zonas afectadas, déjela actuar durante unos minutos y frote suavemente con un cepillo suave o una esponja. Enjuague bien, pero evite empapar el material.

Manchas de protector solar

Aplique una pequeña cantidad de líquido lavavajillas directamente sobre la mancha. Frote suavemente con un paño suave hasta que la mancha desaparezca. Enjuague con agua y repita si es necesario.

Manchas de comida y bebida

Mezcle una cucharadita de detergente con agua tibia. Aplique la solución sobre la mancha, déjela actuar durante unos minutos y frote con un paño limpio. Enjuague bien, pero evite empapar el material.

2.4 Acondicionamiento

Use un acondicionador específico para uso marino tras limpiar el cuero sintético. Un limpiador y acondicionador de cuero marino no solo proporciona una limpieza profunda, sino que también ayuda a mantener la calidad del material. Previene la decoloración, el agrietamiento y el envejecimiento causados por la exposición a los rayos UV.

Para obtener mejores resultados, siga las instrucciones del proveedor del acondicionador.

2.5 Protección contra los factores climáticos

Evite la exposición prolongada a la luz solar directa, ya que puede provocar que el material se decolore y se agriete.

Coloque fundas para proteger la tapicería de los sofás y sillas de piel sintética del sol, la lluvia y otros factores ambientales cuando no se utilicen. Vea la gama de fundas en el catálogo VETUS.

1 Introduzione

Questo manuale fornisce le linee guida per la manutenzione della finta pelle CHSKAI(D). Una corretta manutenzione prolunga la durata del rivestimento in ecopelle.

2 Manutenzione

2.1 Controlli di routine

I controlli di routine sono un primo passo importante per la manutenzione della finta pelle. Si consiglia di controllare regolarmente i seguenti punti:

- condizioni generali del materiale
- cuciture
- sporcizia
- decolorazione

2.2 Pulizia

Per prolungare la durata della finta pelle, si consiglia di pulirla settimanalmente. In questo modo si eviterà che lo sporco e altri agenti contaminanti si accumulino e che le macchie si depositino in modo permanente.

- Per prima cosa, pulire la superficie con un panno asciutto in modo da rimuovere lo sporco in eccesso.
- Mescolare dell'acqua calda con un sapone liquido per le mani delicato e a pH neutro (1 parte di sapone per 9 parti di acqua).
- Inumidire un panno morbido con questo prodotto e pulire delicatamente la superficie. Evitare di bagnare il materiale!
- Sciacquare il panno con acqua e ripassarlo per rimuovere i residui di sapone.
- Infine, asciugare la superficie con un panno in microfibra pulito e asciutto.

Una volta al mese, eseguire una pulizia accurata con una spazzola morbida.

2.3 Rimozione delle macchie

Muffe e funghi

Utilizzare una soluzione di acqua e aceto in parti uguali. Applicarla sulle aree interessate, lasciarla agire per qualche minuto e poi strofinarla delicatamente con una spazzola o una spugna morbida. Risciacquare accuratamente, evitando di bagnare il materiale!

Macchie di crema solare

Applicare una piccola quantità di detergente direttamente sulla macchia. Strofinare delicatamente con un panno morbido fino alla scomparsa della macchia. Risciacquare con acqua e ripetere l'operazione se necessario.

Macchie di cibo e bevande

Mescolare un cucchiaino di detergente con acqua calda. Applicare la soluzione sulla macchia, lasciare agire per qualche minuto e tamponare con un panno pulito. Risciacquare accuratamente, evitando di bagnare il materiale!

2.4 Condizionante

Dopo aver pulito la finta pelle, utilizzare un condizionante specifico per uso marino. Un detergente e condizionante per pelle marina non solo garantiscono una pulizia accurata, ma aiutano anche a mantenere la qualità del materiale. Prevengono lo sbiadimento, le screpolature e l'invecchiamento causato dall'esposizione ai raggi UV. Per ottenere risultati ottimali, seguire le istruzioni del fornitore del condizionante.

2.5 Protezione dagli agenti atmosferici

Evitare l'esposizione prolungata alla luce diretta del sole, che potrebbe causare lo scolorimento e la rottura del materiale. Si consiglia di investire in coperture per proteggere il rivestimento di divani e sedie in similpelle dal sole, dalla pioggia e da altri fattori ambientali quando non vengono utilizzati. E' possibile visualizzare la gamma di rivestimenti nel catalogo VETUS.

1 Indledning

Denne manual indeholder retningslinjer for vedligeholdelse af CHSKAI(D)-læderimitationer. Korrekt vedligeholdelse forlænger levetiden på dit kunstlæderbetræk.

2 Vedligeholdelse

2.1 Rutinemæssige kontroller

Rutinetjek er et vigtigt første skridt i vedligeholdelsen af imiteret læder. Tjek følgende punkter regelmæssigt:

- Materialets generelle tilstand
- Sømmene
- Snavs
- Misfarvning

2.2 Rengøring

For at forlænge kunstlæderets levetid anbefaler vi ugentlig rengøring. Det forhindrer, at snavs og andre urenheder ophobes, og at pletter sætter sig permanent.

- Tør først betrækket af med en tør klud for at fjerne løst snavs.
- Bland varmt vand med en mild, pH-neutral flydende håndsæbe (1 del sæbe til 9 dele vand).
- Fugt en blød klud med dette, og tør forsigtigt polstringen ren. Undgå at lægge materialet i blød!
- Skyl kluden med vand, og tør den af igen for at fjerne sæberester.
- Tør til sidst betrækket med en ren, tør mikrofiberklud.

En gang om måneden skal du foretage en grundig rengøring med en blød børste.

2.3 Fjernelse af pletter

Skimmelsvamp og meldug

Brug en opløsning af lige dele vand og eddike. Påfør det på de berørte områder, lad det virke i et par minutter, og skrub det derefter forsigtigt af med en blød børste eller svamp. Skyl grundigt, men undgå at lægge materialet i blød!

Pletter fra solcreme

Påfør en lille mængde opvaskemiddel direkte på pletten. Gnid forsigtigt med en blød klud, indtil pletten forsvinder. Skyl med vand, og gentag om nødvendigt.

Pletter fra mad og drikke

Bland en teskefuld vaskemiddel med varmt vand. Påfør opløsningen på pletten, lad den virke i et par minutter, og dup med en ren klud. Skyl grundigt, men undgå at lægge materialet i blød!

2.4 Konditionering

Når du har rengjort kunstlæderet, skal du bruge en balsam, der er specielt beregnet til marinebrug. En Marine Leather Cleaner & Conditioner giver ikke kun grundig rengøring, men hjælper også med at bevare materialets kvalitet. Det forhindrer falmning, revnedannelse og ældning forårsaget af UV-eksponering.

Følg balsamleverandørens anvisninger for at få det bedste resultat.

2.5 Beskyttelse mod vejrpåvirkninger

Undgå længerevarende udsættelse for direkte sollys, da det kan få materialet til at misfarve og revne.

Investér i betræk for at beskytte betrækket på sofaer og stole i imiteret læder mod sol, regn og andre miljøfaktorer, når de ikke er i brug. Se udvalget af betræk i VETUS' katalog.

1 Introduktion

Denna manual tillhandahåller riktlinjer för underhållet av CHSKAI(D) fuskäder. Korrekt underhåll förlänger livet för din oäkta läderklädsel.

2 Underhåll

2.1 Rutinkontroller

Rutinkontroller är ett viktigt första steg vad det gäller underhåll av läderimitationer. Kontrollera följande punkter regelbundet:

- Totalstatus av materialet
- Sömmarna
- Smuts
- Missfärgningar

2.2 Rengöring

För att förlänga livslängden på läderimitationen rekommenderar vi rengöring varje vecka. Detta stöter bort smuts och förhindrar att annan kontaminering samlar sig och ger fläckar som biter sig fast.

- Torka först stoppningen med en torr duk för att få bort lösa smutspartiklar.
- Blanda varmvatten med en mild, pH-neutral vätska som handtvål (1 del två och 9 delar vatten).
- Fukta en mjuk trasa med denna lösning och torka försiktigt rent stoppningen, Undvik att blöta ner materialet!
- Skölj ur trasan med vatten och torka återigen över ytorna för att få bort eventuella tvålrester.
- Slutligen, torka av stoppningen med en ren, torr trasa av mikrofibertyp.

Och en gång per månad gör man rent med en mjuk borste.

2.3 Fläckborttagning

Mögelpartiklar

Använd en lösning bestående av lika delar vatten och vinäger. Applicera lösningen på de drabbade områdena, låt det verka under några minuter och skrubba sedan försiktigt bort möglet med en mjuk borste eller en svamp. Rengör noggrant, men undvik att blöta ner själva lädret!

Solskyddsmedel-fläckar

Applicera en liten mängd rengöringsvätska direkt på fläcken. Skrubba försiktigt med en mjuk trasa tills fläcken försvinner. Skölj därefter med vatten och upprepa rengöringsproceduren vid behov.

Fläckar av mat och dryck

Blanda en tesked diskmedel med varmt vatten. Applicera lösningen på fläcken, låt verka under ett par minuter och torka sedan av med en ren trasa. Skölj noggrant men undvik att blöta ner materialet!

2.4 Rekonditionering

Efter att ha rengjort läderimitationen använder man en conditioner specifikt framtagen för detta. En s.k. marin läderrengörings-conditioner som inte bara rengör utan också hjälper till att upprätthålla kvaliteten på materialet. Denna produkt förebygger att skinnet bleknar, spricker och åldras på grund av UV exponering. För att få bästa möjliga resultat följer man tillverkaren av conditionersprayens anvisningar.

2.5 Skydd mot väderpåverkan

Undvik onödigt lång exponeringstid för direkt solljus då detta kan förorsaka att materialet missfärgas eller spricker.

Investera gärna i skyddande överdrag för att skydda stoppningen och läderimitationen på skinsoffor och -stolar från påverkan av sol, regn och andra miljöfaktorer när de inte används. Se vårt stora utbud av skyddsöverdrag i VETUS-katalogen.

1 Introduksjon

Denne veiledningen gir retningslinjer for vedlikehold av CHSKAI(D) imitert skinn. Riktig vedlikehold forlenger levetiden til møbler i kunstskinn.

2 Vedlikehold

2.1 Rutinekontroller

Rutinekontroller er et viktig første trinn i vedlikeholdet av imitert skinn. Sjekk regelmessig følgende punkter:

- Generell tilstand av materialet
- Sømmen
- Skitt
- Misfarging

2.2 Rengjøring

For å forlenge levetiden til imitert skinn anbefaler vi ukentlig rengjøring. Dette forhindrer at smuss og andre forurensninger samler seg, og at flekker setter seg permanent.

- Først tørk av møbeltrekket med en tørr klut for å fjerne løst smuss.
- Bland varmt vann med en mild, pH-nøytral flytende håndsåpe (1 del såpe til 9 deler vann).
- Fukt en myk klut med blandningen, og tørk forsiktig av møbelet. Unngå bløtlegging av materialet!
- Skyll kluten med vann, og tørk av igjen for å fjerne såperester.
- Til slutt tørk møbelet med en ren, tørr mikrofiberklut.

En gang i måneden, utfør en grundig rengjøring med en myk børste.

2.3 Fjerning av flekker

Mugg og sopp

Bruk en løsning av like deler vann og eddik. Påfør løsningen på de berørte områdene, la det virke i noen minutter, og skrubbe det deretter forsiktig av med en myk børste eller svamp. Skyll grundig, men unngå bløtlegging av materialet!

Flekker fra solkrem

Påfør en liten mengde av flytende oppvaskmiddel direkte på flekken. Gni forsiktig med en myk klut til flekken forsvinner. Skyll med vann og gjenta hvis nødvendig.

Flekker fra mat og drikke

Bland en teskje vaskemiddel med varmt vann. Påfør blandningen på flekken, la virke i noen minutter, og dupp med en ren klut. Skyll grundig, men unngå bløtlegging av materialet!

2.4 Balsam

Etter rengjøring av imitert skinn, bruk en balsam spesielt for marin bruk. Marine Leather Cleaner & Conditioner gir ikke bare grundig rengjøring, men bidrar også til å opprettholde kvaliteten på materialet. Det forebygger falming, sprekker og aldri forårsaket av UV-eksponering.

For beste resultater, følg balsamleverandørens instruksjoner.

2.5 Beskyttelse mot værpåvirkning

Unngå langvarig eksponering for direkte sollys; dette kan føre til at materialet misfarges og sprekker.

Invester i dekker for å beskytte stoffet til imiterte skinnsofaer og -stoler mot sol, regn og andre miljøfaktorer når de ikke er i bruk. Se utvalget av dekker i VETUS-katalogen.

1 Johdanto

Tässä oppaassa annetaan ohjeita CHSKAI (D) -tekonahan huoltoon. Oikeanlainen huolto pidentää tekonahkaisten verhoilujen käyttöikää.

2 Huolto

2.1 Rutiinitarkistukset

Rutiinitarkistukset ovat tärkeä ensimmäinen vaihe tekonahan huollossa. Tarkista säännöllisesti seuraavat asiat:

- Materiaalin yleinen kunto
- Saumat
- Lika
- Värjäytymät

2.2 Puhdistus

ennaltaehkäisee lian ja muiden epäpuhtauksien kerääntymisen ja tahrojen pysyvän asettumisen.

- Pyyhi ensin verhoilu kuivalla liinalla irtolian poistamiseksi.
- Sekoita lämmin vesi mietoon, pH-neutraaliin nestemäiseen käsisaippuun (1 osa saippuaa 9 osaan vettä).
- Kostuta pehmeä liina tällä ja pyyhi verhoilu varovasti puhtaaksi. Vältä materiaalin liottamista!
- Huuhtelee liina vedellä ja pyyhi uudelleen saippuajäämien poistamiseksi.
- Kuivaa lopuksi verhoilu puhtaalla, kuivalla mikrokuituliinalla.

Puhdista perusteellisesti kerran kuukaudessa pehmeällä harjalla.

2.3 Tahrojen poisto

Homeet

Käytä liuosta, jossa on yhtä paljon vettä ja etikkaa. Levitä tätä homeisille alueille, anna vaikuttaa muutaman minuutin ajan ja hankaa sitten varovasti pehmeällä harjalla tai sienellä. Huuhtelee huolellisesti, mutta vältä kostuttamasta materiaalia!

Aurinkosuojaavoidetahrat

Levitä pieni määrä astianpesuainetta suoraan tahralle. Hiero varovasti pehmeällä liinalla, kunnes tahra häviää. Huuhtelee vedellä ja toista tarvittaessa.

Ruoka- ja juomatahrat

Sekoita teelusikallinen pesuainetta lämpimään veteen. Levitä liuos tahralle, anna vaikuttaa muutaman minuutin ajan ja painele puhtaalla liinalla. Huuhtelee huolellisesti, mutta vältä liottamasta materiaalia!

2.4 Hoito

Puhdistettuasi tekonahan, käytä erityisesti merkäyttöön tarkoitettua hoitoainetta. Marine Leather Cleaner & Conditioner ei ainoastaan puhdista perusteellisesti, vaan auttaa myös ylläpitämään materiaalin laatua. Se estää UV-säteilyn aiheuttaman haalistumisen, halkeilun ja ikääntymisen.

Parhaan tuloksen saamiseksi noudata hoitoaineen toimittajan ohjeita.

2.5 Sään vaikutuksilta suojaaminen

Vältä pitkäaikaista altistumista suoralle aurionvalolle, tämä voi aiheuttaa materiaalin värimuutoksia ja halkeamia.

Käytä suojuksia suojataksesi tekonahkasohvien ja -tuolien verhoilua auringolta, sateelta ja muilta ympäristötekijöiltä, kun kalusteet eivät ole käytössä. Katso suojusvalikoima VETUS-luettelosta.

1 Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera wytyczne dotyczące konserwacji imitacji skóry CHSKAI(D). Odpowiednia konserwacja przedłuża żywotność tapicerki z imitacji skóry.

2 Konserwacja

2.1 Regularne kontrole

Regularne kontrole są ważnym pierwszym krokiem w konserwacji imitacji skóry. Regularnie sprawdzaj następujące punkty:

- Ogólny stan materiału
- Szwy
- Brud
- Odbarwienia

2.2 Czyszczenie

Aby przedłużyć żywotność imitacji skóry, zalecamy cotygodniowe czyszczenie. Zapobiega to gromadzeniu się brudu i innych zanieczyszczeń oraz trwałoemu osadzaniu się plam.

- Najpierw wytrzyj tapicerkę suchą szmatką, aby usunąć luźny brud.
- Wymieszaj ciepłą wodę z łagodnym, pH-neutralnym mydłem w płynie do rąk (1 część mydła na 9 części wody).
- Zwilż miękką ściereczkę tym roztworem i delikatnie wyczyść tapicerkę. Unikaj moczenia materiału!
- Wypłucz ściereczkę wodą i ponownie przetrzyj, aby usunąć resztki mydła.
- Na koniec wysusz tapicerkę czystą, suchą ściereczką z mikrofibry.

Raz w miesiącu wykonaj dokładne czyszczenie za pomocą miękkiej szczotki.

2.3 Usuwanie plam

Pleśń i grzyb

Użyj roztworu z równych części wody i octu. Nałóż go na dotknięte obszary, pozostaw na kilka minut, a następnie delikatnie wyszoruj miękką szczotką lub gąbką. Dokładnie splucz, ale unikaj moczenia materiału!

Plamy po kremie do opalania

Nałóż niewielką ilość płynu do mycia naczyń bezpośrednio na plamę. Delikatnie pocieraj miękką ściereczką, aż plama zniknie. Splucz wodą i powtórz w razie potrzeby.

Plamy z jedzenia i napojów

Wymieszaj łyżeczkę detergentu z ciepłą wodą. Nałóż roztwór na plamę, pozostaw na kilka minut i osusz czystą szmatką. Dokładnie splucz, ale unikaj moczenia materiału!

2.4 Pielęgnacja

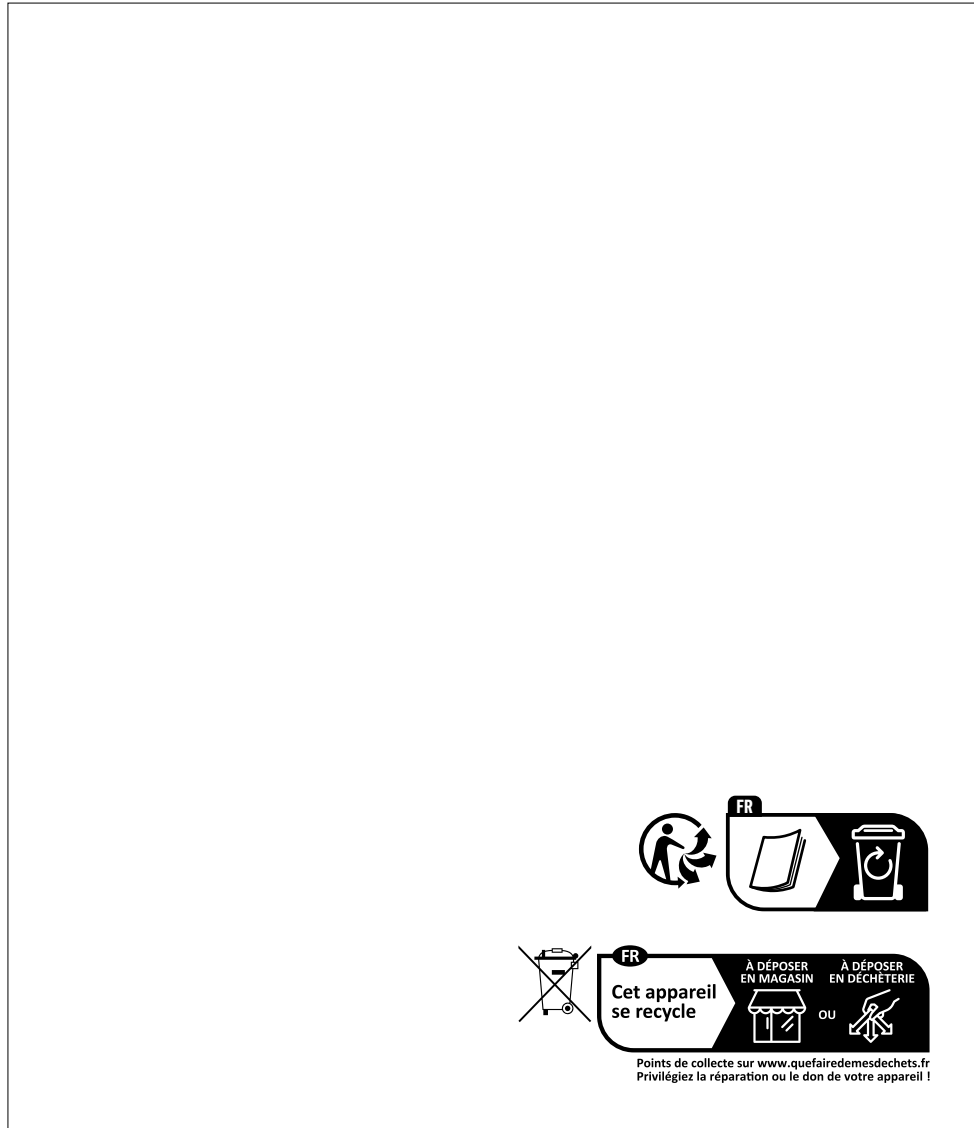
Po czyszczeniu imitacji skóry użyj odżywki specjalnie przeznaczonej do użytku morskiego. Środek do czyszczenia i pielęgnacji skóry morskiej zapewnia nie tylko dokładne czyszczenie, ale także pomaga w utrzymaniu jakości materiału. Chroni przed blaknięciem, pękaniem i starzeniem się spowodowanym ekspozycją na promieniowanie UV.

Aby uzyskać najlepsze wyniki, postępuj zgodnie z instrukcjami dostawcy odżywki.

2.5 Ochrona przed wpływami pogodowymi

Unikaj długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie działanie słońca; może to spowodować odbarwienia i pęknięcie materiału.

Zainwestuj w pokrowce chroniące tapicerkę imitacji skóry na sofach i fotelach przed słońcem, deszczem i innymi czynnikami środowiskowymi, gdy nie są używane. Zapoznaj się z ofertą pokrowców w katalogu VETUS.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Schiedam - Holland
Tel.: +31 (0)88 4884700 - sales@vetus.com - www.vetus.com

Printed in the Netherlands
150001.01 2024-10